



GDYNIA



Praktyczne informacje+mapa

Practical information+map

GDYNIA



GDYNIA CITY GUIDE app

Znajdź się w Gdyni / Get your bearings in Gdynia

Telefon kierunkowy **+48** / Country Code **+48**

Telefon alarmowy **112** / Emergency Number **112**

Informacja / Information

Informacja Turystyczna / Tourist Information

ul. 10 Lutego 24, tel. 58 527 82 92, 785 175 708, e-mail: it@gdynia.pl, gcit@gdynia.pl, www.visitgdynia.eu,
[fb/informacjaturystycznagdynia](https://fb.com/informacjaturystycznagdynia)

Gdynia bez barier - informacja dla osób z niepełnosprawnościami / Gdynia a barrier-free city information

tel. 58 527 38 22, e-mail: niepelnosprawni@gdynia.pl



Komunikacja / Public transport

Informacja kolejowa / Train Information, www.pkp.pl

Informacja kolejowa SKM, PKM / SKM and PKM (Urban Railway) Information,

tel. 58 721 21 70, www.skm.pkp.pl



Informacja autobusowa / Coach Information, tel. 801 112 211, www.pksgdynia.pl

Komunikacja miejska - całodobowa infolinia / Public Transport in Gdynia, 24h Call Centre,

tel. 801 174 194, dla tel. kom. / for mobile phones 695 174 194, www.zkmgdynia.pl

Terminal Promowy / Ferry Terminal, ul. Polska 4, tel. 58 660 92 00, www.stenaline.pl

Port Lotniczy im. Lecha Wałęsy / Lech Wałęsa Airport, Gdańsk, ul. Słowackiego 200,

informacja lotniskowa / Airport information tel. 801 066 808, dla tel. kom. / for mobile phones
525 673 531, www.airport.gdansk.pl

Muzea / Museums



① Dar Pomorza / Dar Pomorza



■ Trzymasztowa fregata Dar Pomorza ma już ponad 100 lat i służy polską marynarce handlową od 1929 r., kiedy to Szkoła Morska kupiła tę jednostkę, by szkolić na niej oficerów nawigatorów. Statek przepłynął ponad pół miliona mil morskich i wielokrotnie opłynął świat.

■ Dar Pomorza full-rigged frigate is over 100 years old and has been making the Polish merchant navy famous since 1929, when the Maritime College bought the ship to train navigator officers. The ship covered over half a million nautical miles, having circumnavigated the globe several times.

al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie, tel. 697 607 166, www.nmm.pl

2 Domek Żeromskiego / Żeromski House

■ Niewielki domek przy plaży w Orłowie. Wiosną i latem 1920 r. przebywał w nim Stefan Żeromski, tworząc „Wiatr od morza”. Obecnie odbywają się tu spotkania literackie i ciekawe wystawy. Jest także kawiarnia.

■ A small house near the beach at Orłowo. It is here that the Polish writer Stefan Żeromski stayed in the spring and the summer of 1920, writing one of his novels entitled "The Sea Breeze". Today, it is the venue of literary meetings and interesting exhibitions. There is also a cozy café.

ul. Orłowska 6, tel. 601 290 245, 600 802 957, www.orlowo.gdynia.pl

3 Gdyńskie Muzeum Motoryzacji / Gdynia Motor Museum



■ Fascynująca podróż w czasie do początków automobilizmu. Imponująca kolekcja odrestaurowanych z dbałością o najdrobniejszy szczegół, zabytkowych samochodów i motocykli.

■ A fascinating travel in time to the beginnings of motoring. An impressive collection of old, meticulously refurbished cars and motorcycles.

ul. Żwirowa 2C, tel. 58 663 87 40, www.gmm.gdynia.pl

4 Muzeum Emigracji / Emigration Museum



■ To najnowsze i najciekawsze gdyńskie muzeum. Opowiada o historii polskich emigrantów i wkładzie Polaków w dzieje świata. Budynek to przedwojenny Dworzec Morski, perła gdyńskiego modernizmu. Stąd odpływały polskie transatlantyki: m/s Batory i m/s Stefan Batory.

■ The newest and most interesting of Gdynia's museums. It tells the story of Polish emigrants and the contribution of Polish people to the history of the world. The building is the pre-World War II Marine Station (Dworzec Morski), a gem of Polish Modernism in architecture. It was from here that Polish transatlantic liners, the M/S Batory and M/S Stefan Batory, set off on their voyages.

ul. Polska 1, tel. 58 670 41 61, www.polska1.pl

5 ORP Błyskawica Muzeum Marynarki Wojennej / ORP Błyskawica Polish Naval Museum



■ To ostatni zachowany niszczyciel z czasów II wojny światowej. Jest okrętem-muzeum, częścią Muzeum Marynarki Wojennej. Na wystawie plenerowej eksponowane są samoloty i śmigłowce lotnictwa Marynarki Wojennej zaś w muzealnych wnętrzach wystawa stała „Mamy rozkaz Cię utrzymać...” o dziejach polskiej Marynarki Wojennej.

■ The ORP Błyskawica is the last surviving destroyer from World War II. It is a museum ship and part of the Polish Naval Museum. The open-air exhibition exhibits aircraft and helicopters of the Polish Navy air units and inside the museum, you can see a permanent exhibition titled "It's our sworn duty to defend you..." dedicated to the history of the Polish Navy.

ul. Zawiszy Czarnego 1B, tel. 58 620 13 81, al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie, www.muzeummw.pl

6 Muzeum Miasta Gdyni / Gdynia City Museum



■ To muzeum dokumentujące dzieje Gdyni, ale także ośrodek promocji polskiego i europejskiego dizajnu. Wystawa stała „Gdynia dzieło otwarte” - jest wędrówką przez historie gdyńskich rodzin, ukazane na panoramycznym tle dziejów Pomorza i Polski.

■ This museum documents the history of Gdynia and is also a centre to promote Polish and European design. The Gdynia – Open Work exhibition is a journey through the history of Gdynia-based families shown against a panorama of Pomerania's and Poland's history.

ul. Zawiszy Czarnego 1, tel. 58 662 09 55, www.muzeumgdynia.pl

Warto zobaczyć, warto odwiedzić / Worth seeing, worth visiting

7 Akwarium Gdynskie / Gdynia Aquarium



- Żyje w nim prawie 2000 zwierząt z około 250 gatunków. To 68 akwariów ze 140 tonami wody. Można tu dotknąć żywej ryby i zobaczyć, jak tworzy się rafa koralowa.
 - Almost 2000 animals of about 250 species live here. All this in 68 tanks with 140 tonnes of water. You can touch a live fish here and see how a coral reef forms.
- al. Jana Pawła II 1, tel. 58 732 66 01, www.akwarium.gdynia.pl

8 Aleja Statków Pasażerskich / Passenger Ships Alley

- To jedyne takie miejsce w Polsce. Upamiętnia pobyty w Gdyni statków pasażerskich z całego świata.
- At the end of the Southern Pier there is the only place in Poland that commemorates cruise ship visits to Gdynia.

al. Jana Pawła II, nabrzeże Pomorskie

9 Bulwar Nadmorski i Plaża Śródmieście / Seaside Boulevard and Downtown (Śródmieście) Beach



- To promenada prowadząca brzegiem morza o długości około 1,5 km. Początek bulwaru to jeden z gdynińskich symboli - rzeźba „Gdynińska rybki”. Plaża w samym sercu miasta to duma Gdyni. Gwarna, rodzinna, bezpieczna. Ulubione miejsce spotkań i niezastąpiony plener imprez z szumiącym morzem w tle.
- It is a seaside promenade about 1.5 km long. The Boulevard starts with one of Gdynia's icons: the Gdynia Fish sculpture. The beach in the very heart of the city is Gdynia's pride and joy. Lively, family-oriented, safe. It is a favourite meeting place and a romantic setting with the murmuring sea in the background.

10 Centrum Nauki Experyment / Experiment Science Centre



- To raj dla spragnionych wiedzy i zabawy. Jest niecodzienną pracownią doświadczalną dla małych i dużych odkrywców, w której można na własną rękę przeprowadzić eksperymenty, poznając prawa zachodzące w przyrodzie.
 - A paradise for those who crave knowledge and fun. It is a unique experimentation lab for explorers of all ages in which you can single-handedly carry out experiments to discover the laws of nature.
- al. Zwycięstwa 96/98, tel. 58 500 49 94, www.experiment.gdynia.pl

11 Działa na Wzgórzach Morenowych / Cannons on Moraine Hills



- Trzy potężne działa to część baterii artyleryjskiej ustawionej na redłowskim klifie w 1947 r. Najłatwiej dojść do nich można z Polanki Redłowskiej.
 - You can reach them from Polanka Redłowska or right from the beach. The battery of three 130-millimetre cannons, each weighing more than 10 tons, was deployed on the cliff in 1947.
- Klif Redłowski / Redłowo Cliff

12 Gdynskie Centrum Filmowe / Gdynia Film Centre



■ To tu odbywa się najważniejszy festiwal filmów fabularnych w Polsce, to tu znajduje się najsłynniejszy polski czerwony dywan, także tu ma siedzibę gdynska „filmówka”. W GCF działają kina studyjne, kluby dyskusyjne, filmowa kawiarnia, galeria i księgarnia.

■ This is where the most important film festival in Poland takes place. This is also the location of the most famous Polish red carpet and the seat of Gdynia Film School. There are studio cinemas, discussion clubs, a film café, a gallery and a bookshop.

pl. Grunwaldzki 2, tel. 58 712 46 14, www.gcf.org.pl

13 Gdynski Szlak Modernizmu / Gdynia Modernism Route



■ Śródmieście Gdyni powstało w ekspresowym tempie i właśnie tu najwybitniejsi polscy przedwojenni architekci zrealizowali swoje wizje. Budynki były wznoszone według założeń nowoczesnej architektury którą ogólnie nazywano modernizmem. Często nawiązywały do kształtów okrętów.

■ Downtown Gdynia was built in record time and it was here that Poland's most outstanding pre-World War II architects made their visions a reality. The buildings followed the principles of modern architecture, generally referred to as Modernism, and often alluded to outlines of ships.

www.modernizmgdyni.pl

14 Hale Targowe / Market Halls



■ Jedyne w swoim rodzaju, charakterystyczne dla krajobrazu miasta, centrum handlowe, nawiązujące stylem architektonicznym i funkcjami do słynnych wielko-miejskich hal targowych. Można tu kupić wszystko: świeże owoce i warzywa, ryby i mięso, sprzęt elektroniczny, meble i wiele innych produktów.

■ A unique shopping precinct, one of the city's landmarks. Its architecture and functionality are reminiscent of great market halls in big cities. You can buy anything here – from fresh green groceries, fish and meat, to clothes, consumer electronics, furniture, and many other goods.

ul. Wójta Radtkego 36/40, tel. 58 621 02 70, www.haletargowegdynia.pl

15 Kolejka na Kamienną Górę / Kamienna Góra funicular



■ Park z cichymi alejkami, letnim amfiteatrem i platformą widokową z podświetlanym krzyżem. Wzgórze ma wysokość 46 metrów i można tam wjechać kolejką torową. Wjazd i zjazd jest bezpłatny.

■ It is a park with quiet paths, summer amphitheater and a viewing platform with an illuminated cross. The hill is 46 m tall and you can get to the top by funicular railway. It is free of charge both up and down.

pl. Grunwaldzki

16 Klif i moło w Orłowie / Orłowo Cliff and Pier



■ Orłowo to oaza ciszy i spokoju z pięknym drewnianym moło o długości 180 metrów. Miejsce było już sławne w końcu XIX wieku, a w latach 20. XX wieku lato spędził tu Stefan Żeromski. Po lewej stronie moła widać majestatyczny orłowski klif, symbol tego miejsca.

■ Orłowo is an oasis of peace and quiet with a beautiful 180-m-long wooden pier. The place was famous back in the late 19th century, and the Polish writer Stefan Żeromski stayed here in the 1920s. To the left of the pier, you can see Orłowo Cliff, a majestic icon of the place.

ul. Orłowska

17 Marszewo-Leśny Ogród Botaniczny / Botanical forest garden

■ Najmłodszy w Polsce ogród botaniczny, założony i prowadzony przez Nadleśnictwo Gdańsk. Można tutaj obejrzeć kilkaset gatunków drzew, krzewów i roślin zielnych. Bezpłatne zajęcia edukacyjne dla grup zorganizowanych.

ul. Marszewska 5, tel. 58 580 01 42, www.marszewo.edu.pl



■ The youngest botanical garden in the country. You can see here hundreds of trees, shrubs and herbaceous plants species. Free educational activities for groups.

18 Gdynskie Mariny / Gdynia marinas

■ Marina Gdynia - przystań jachtowa położona w centrum miasta. Miejsce wielu imprez żeglarskich i centrum sportów wodnych.

■ Gdynia Marina - a yacht marina located in the city center. A place of many sailing events and a water sports center.

al. Jana Pawła II 13 A, tel. 785 174 719, www.gdyniasport.pl



■ Marina Yacht Park - to nowoczesna przystań jachtowa wyposażona w funkcjonalne zaplecze dostosowane do potrzeb najbardziej wymagających żeglarzy.

■ Marina Yacht Park is a modern marina equipped with functional facilities designed to meet the needs of the most demanding yachtsmen.

ul. Rybickiego 4C, tel. 785 557 777, www.marinayachtpark.pl

19 Plac Kaszubski / Kaszubski Square



■ Zgodnie ze swoją nazwą, pełen jest akcentów kaszubskich. W centralnym punkcie wzrok przyciąga okazała bryła pomnika Antoniego Abrahama, zaś nieopodal, na skromnej ławeczce, przysiadają prowadząca ożywioną dyskusję Para Kaszubów.

■ According to its name, it is full of Kashubian elements; its focal point is the large form of the Antoni Abraham's monument while nearby on a small bench sat a jolly old Kashubian couple holding a vivid conversation.

20 Rybackie osady / Fishermen's settlements



■ Niewiele zachowało się w Gdyni śladów jej wiejskiej przeszłości. Jednymi z najbardziej charakterystycznych są dwie osady rybackie – w Orłowie i na Oksywiu.

■ There are not many traces of Gdynia's rural past. Amongst the most characteristic are two fishermen's settlements at Orłowo and Oksywie.

21 Scena Letnia na plaży / Summer stage on the beach



■ Latem w romantycznej scenografii z szumiącym morzem w tle odbywają się tu spektakle teatralne.

■ In summer performances take place in this romantic setting with the sound of the waves crashing against the shore in the background.

Plaża w Orłowie, tel. 58 660 59 46, www.teatrgombrowicza.art.pl

22 Skwer Kościuszki / Kościuszk Square



■ Turystyczne centrum Gdyni. Jego przedłużeniem jest utworzone na sztucznym półwyspie Molo Południowe, dochodzące aż do samego morza, z aleją Jana Pawła II. W tym miejscu znajduje się pomnik Polski Morskiej, modernistyczne kamienie, fontanna. Przy nabrzeżu stoją zacumowane okręt-muzeum ORP „Błyskawica” i żaglowiec „Dar Pomorza”.

■ Known as Skwer Kościuszki in Polish, it is the tourist hub of Gdynia. Built on an artificial peninsula, the Southern Pier (Molo Południowe), which stretches out far into the sea, with al. Jana Pawła II, is an extension of the Square. The place features a monument to Maritime Poland, Modernist townhouses and a fountain. The ORP Błyskawica museum ship and the Dar Pomorza sailing ship are moored at the quay.

23 Teatr Muzyczny im. Danuty Baduszkowej / Danuta Baduszkowa Music Theatre



■ To największa scena muzyczna w Polsce. Na dużej scenie jest miejsce dla ponad 1100 widzów. W historii polskiego teatru zapisał się między innymi dzięki takim tytułom jak: Jesus Christ Superstar, Skrzypek na dachu, Les Miserables, Hair, Chłopi, Notre Dame de Paris czy Wiedźmin.

■ The largest music theatre in Poland. Its main stage auditorium seats over 1,100 spectators. The Theatre has made Polish theatre history with productions including: Jesus Christ Superstar, Fiddler on the Roof, Les Miserables, Hair, Chłopi, Notre Dame de Paris or Wiedźmin.

pl. Grunwaldzki 1, tel. 58 661 60 00, www.muzyczny.org

24 Torpedownia / Torpedo Launcher



■ Jedna z najdziwniejszych budowli w Polsce. Wyrosła prosto z morza i przypomina ogromny okręt wojenny. Pochodzi z czasów II wojny światowej. Niemcy testowali tam swój arsenał torpedowy. Jest dostępna jedynie od strony morza. Miejsce kultowe dla pletwonurków.

■ One of the most bizarre structures in Poland. Surrounded by the sea, it resembles an enormous warship. The experiments conducted there in the past contributed to development of the lethal arsenal of the Nazi submarines. Accessible only by water, it has become a divers' paradise

25 ul. Świętojańska / Świętojańska Street



■ Najbardziej uczęszczana i ulubiona ulica gdynian i turystów. Szeroki pasaż handlowy, zwany „rajem zakupów”, z eleganckimi sklepami, galeriami, restauracjami, kafejkami i pubami. Całkowita długość ulicy wynosi 1866 m.

■ Most frequently visited by both Gdynia inhabitants and tourists. A broad shopping street with boutiques, galleries, restaurants, cafés, and pubs. Its total length is 1866 metres

26 Wieże widokowe / Viewing platforms

■ Na najwyższym wzniesieniu Gdyni – górze Donas, na wysokości 206 m n.p.m. ustawiono platformę widokową, z której rozciąga się malownicza panorama Trójmiasta. Niemniej atrakcyjne widoki można podziwiać z wieży widokowej usytuowanej w Kolibkach – dojazd od ul. Spokojnej. Wstęp wolny.

■ Donas mountain – the highest elevation in Gdynia offers breathtaking views of the Tri-city from a viewing platform situated at 206 m above sea level. Another chance to marvel at the views is at Kolibki, where a viewing tower with a platform at 28 m height is located. Take ul. Spokojna to get there. Admission free.



www.gdynia.pl
www.visitgdynia.eu

SZLAK KULINARNY



CENTRUM GDYNI



**WZGÓRZE
ŚW. MAKSYMILIANA**